



Formatted Table

Formatted: Bottom: 3.25 cm, Footer distance from edge: 2.47 cm

Европейская экономическая комиссия

Комитет по торговле

Центр по упрощению процедур торговли  
и электронным деловым операциям

Восемнадцатая сессия

Женева, ~~15-17 февраля 2012~~5-7 июля 2013 года

Пункт 68 предварительной повестки дня

Структура, мандат, круг ведения  
и процедуры СЕФАКТ ООН

Проект пересмотренной структуры, мандата, круга  
ведения и процедур СЕФАКТ ООН

Представлено ~~Бюро СЕФАКТ ООН~~секретариатом для  
утверждения

Резюме

Formatted Table

~~После семнадцатой Пленарной сессии СЕФАКТ ООН документ "Проект пересмотренного мандата, круга ведения и правил процедуры СЕФАКТ ООН" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.2) был представлен для рассмотрения.~~

~~На своей шестьдесят пятой сессии Европейская экономическая комиссия приняла документ E/ECE/1468 «Итоги обзора реформы ЕЭК 2005 года», подготовленный Исполнительным комитетом (Исполкомом).~~

Настоящий документ вносит изменения в документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.3: Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН, с тем чтобы отразить решения и руководящие принципы, содержащиеся в документе, принятом Европейской экономической комиссией на своей шестьдесят пятой сессии.

#### Предыдущая документация:

- ~~• представляет собой проект пересмотренного варианта документа ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.23 "Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН".~~

#### ~~Предыдущая документация:~~

- ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.2 "Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН"
- ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.1 "Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН"
- TRADE/R.650/Rev.4 "Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН"
- TRADE/R.650/Rev.3 "Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН"
- TRADE/R.650/Rev.2 "Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН"
- TRADE/R.650/Rev.1 "Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН"
- TRADE/R.650 "Рекомендации в отношении создания СЕФАКТ ООН"
- TRADE/WP.4/R.1234 "Рекомендации в отношении создания СЕФАКТ ООН".

**Formatted:** \_Bullet 1\_GR, Space After: 3 pt, Bulleted + Level: 1 + Aligned at: 2.7 cm + Tab after: 3 cm + Indent at: 3 cm

## I. Введение

1. Первоначальный ~~текст документа~~ документ, детально описывающий структуру, мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН, TRADE/R.650 был одобрен Рабочей группой 4 (РГ.4), предшественником Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН), на ее заключительном совещании в сентябре 1996 года и Комитетом по развитию торговли в декабре 1996 года. Затем организационные сдвиги, изменение в названии органа и последующий опыт потребовали внесения в исходный документ поправок, и результатом последнего пересмотра является четвертый пересмотренный вариант, одобренный на Пленарной сессии СЕФАКТ ООН в 2005 году. В 2012 году процессы СЕФАКТ ООН были рационализированы и усилены, а Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН были пересмотрены соответствующим образом (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.3).

2. ~~Сейчас СЕФАКТ ООН предлагает рационализировать и укрепить процесс своей работы в соответствии с рядом предложений и рекомендаций делегаций, аккредитованных при Пленарной сессии, Исполнительного комитета ЕЭК ООН и других сопричастных субъектов.~~

2. На своей шестьдесят пятой сессии Европейская экономическая комиссия приняла документ, содержащий руководящие принципы, касающиеся процедур

**Formatted:** Justified

и практики органов ЕЭК (Е/ЕСЕ/1468, Приложение III), и изменение отчетности СЕФАКТ ООН (Е/ЕСЕ/1468, часть II, F, пункт 18 a)).

3. Настоящий документ, ~~который представляет собой шестой пересмотренный вариант документа~~ "вносит изменения в документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.3: Мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН", ~~был разработан Бюро и включает, с тем чтобы отразить решения и руководящие принципы, содержащиеся в себе изменения, отражающие предшествующий опыт, итоги проведенных консультаций и результаты осуществления решений, принятых на семнадцатой сессии СЕФАКТ ООН~~ документе, принятом Европейской экономической комиссией.

Formatted: hps

Formatted: hps

Formatted: hps

Formatted: hps

Formatted: hps

## II. Мандат и круг ведения

4. В рамках Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) выступает координационным звеном в отношении рекомендаций по упрощению процедур торговли и стандартов электронных деловых операций, охватывающих процессы как предпринимательских, так и государственных деловых операций, которые могут содействовать росту международной торговли и смежных услуг. В этом контексте первоначально был создан Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) как вспомогательный, межправительственный орган Комитета по торговле ЕЭК ООН, уполномоченный разрабатывать программу работы, имеющую глобальное значение для обеспечения более совершенной общемировой координации и сотрудничества в этих областях<sup>1</sup>. После принятия Обзора реформы ЕЭК 2005 года<sup>2</sup> в апреле 2013 года СЕФАКТ ООН был помещен под общее руководство Исполнительного комитета ЕЭК ООН<sup>3</sup>.

5. СЕФАКТ ООН ~~регулярно~~ отчитывается о своей деятельности перед ~~Комитетом по торговле ЕЭК ООН и, при наличии соответствующей просьбы, также представляет доклады Исполнительному комитету~~ Исполнительным комитетом ЕЭК ООН.

6. СЕФАКТ ООН поддерживает деятельность, направленную на улучшение способности деловых кругов, торговых и административных организаций в развитых и развивающихся странах и странах с переходной экономикой эффективно обмениваться товарами и соответствующими услугами. Он уделяет основное внимание тому, чтобы облегчить осуществление национальных и международных сделок путем упрощения и согласования процессов, процедур и информационных потоков, способствуя тем самым росту мировой торговли. Это достигается посредством:

а) анализа и выяснения ключевых элементов международных процессов, процедур и сделок и работы по устранению сдерживающих факторов;

<sup>1</sup> См. в приложении диаграммы, касающиеся СЕФАКТ ООН.

<sup>2</sup> Решение, принятое Европейской экономической комиссией в ходе своей шестидесятой пятой сессии (Е/ЕСЕ/1468).

<sup>3</sup> В конце 2014 года Исполнительный комитет может решить, после проведения оценки, является ли желательным для СЕФАКТ ООН отчитываться перед Комитетом по торговле.

Formatted: No widow/orphan control

Formatted: English (U.K.)

Formatted: English (U.S.)

b) разработки методов, облегчающих осуществление процессов, процедур и сделок, включая надлежащее использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ);

c) поощрения применения таких методов и соответствующей наилучшей практики, используя для этого такие каналы, как правительство, промышленные ассоциации и ассоциации предприятий сферы услуг;

d) координации своей работы с другими международными организациями, такими как Всемирная торговая организация (ВТО), Всемирная таможенная организация (ВТамО), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД);

e) обеспечения согласованности в области разработки рекомендаций и стандартов на основе сотрудничества с другими заинтересованными сторонами, включая международные, межправительственные и неправительственные организации. В частности, применительно к стандартам СЕФАКТ ООН достижение этой согласованности облегчается благодаря сотрудничеству с Международной организацией по стандартизации (ИСО), Международной электротехнической комиссией (МЭК), Международным союзом электросвязи (МСЭ) и отдельными неправительственными организациями (НПО), особенно в контексте меморандума о договоренности. ИСО/МЭК/МСЭ/ЕЭК ООН по вопросу электронных деловых операций. Эти взаимосвязи были налажены и поддерживаются с учетом широкого применения результатов работы СЕФАКТ ООН в областях, выходящих за сферу мировой торговли, а также ключевых целей функциональной совместимости прикладных средств и способности обеспечивать многоязычные среды.

### III. Структура и процедуры

#### *Рамочная основа*

7. Структура СЕФАКТ ООН включает Пленарную сессию, Бюро и региональных докладчиков.

8. Пленарная сессия созывается по меньшей мере один раз в год, а в период между пленарными сессиями по меньшей мере один раз заседает Бюро.

9. Пленарная сессия является высшей руководящей инстанцией по всем аспектам работы СЕФАКТ ООН с учетом одобрения, которое может требоваться со стороны ~~Комитета по торговле ЕЭК ООН~~, Исполнительного комитета ЕЭК ООН или других органов в рамках Организации Объединенных Наций.

10. Пленарная сессия избирает Бюро, которое призвано действовать от имени Пленарной сессии в период между ее заседаниями посредством, в частности, разработки, осуществления и управления осуществлением утверждаемых ею стратегий и программы работы, включая справочно-информационные мероприятия с учетом потребностей и приоритетов государств – членов Организации Объединенных Наций и других сопричастных субъектов. Пленарная сессия также избирает докладчиков для выполнения конкретных задач, в частности в контексте региональной справочно-информационной работы.

11. Делегации, аккредитованные при Пленарной сессии, включают в себя представителей заинтересованных государств – членов Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и неправительственных

Formatted: Justified

организаций, признанных Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС).

12. Предпочтительным путем принятия решений является консенсус, который можно определить как общее согласие, характеризующееся отсутствием официальных возражений по вопросам существа. Принятие решений на основе консенсуса – это процесс, подразумевающий стремление учесть мнения всех соответствующих сторон и увязать воедино противоположные аргументы. Консенсус не следует приравнивать к единодушной точке зрения. В случае невозможности достижения консенсуса вопрос ставится на голосование. Для целей голосования кворум составляют большинство официально назначенных делегаций государств – членов Организации Объединенных Наций при СЕФАКТ ООН, и делегаты должны присутствовать на заседании, на котором конкретный вопрос ставится на голосование.

13. Ввиду глобального характера работы СЕФАКТ ООН в области упрощения процедур торговли и стандартов электронных деловых операций участвовать в такой работе на основе равенства может любое государство – член Организации Объединенных Наций.

14. Государства-члены назначают постоянных глав делегаций, в обязанности которых входит, в частности, участие в работе Пленарной сессии и процессах межсессионного принятия решений на основе равенства, а также назначение экспертов для участия в деятельности СЕФАКТ ООН в качестве независимых экспертов, работающих на добровольной основе в своем личном качестве, без представления каких-либо конкретных интересов своих стран или учреждений. В частности, эксперты могут оказывать Бюро помощь в разработке и осуществлении программы работы, в том числе содействуя реализации проектов, предполагающих разработку рекомендаций ЕЭК ООН и стандартов СЕФАКТ ООН в соответствии с положениями политики СЕФАКТ ООН в области интеллектуальной собственности.

15. С учетом правил и положений Организации Объединенных Наций секретариат ЕЭК ООН по инициативе Бюро или по своей собственной инициативе может приглашать наблюдателей для участия в заседаниях Пленарной сессии.

16. ЕЭК ООН предоставляет секретариатские ресурсы для поддержки СЕФАКТ ООН и осуществления его программы работы при курировании со стороны Исполнительного секретаря ЕЭК ООН и исходя из бюджетных и внебюджетных ресурсов. Планирование осуществления программы работы СЕФАКТ ООН ведется на ежегодной основе Бюро (действующим от имени Пленарной сессии) и секретариатом ЕЭК ООН, учитывая ресурсы, выделяемые по линии Организации Объединенных Наций и из внешних источников. Бюро отвечает также за проведение обзора и сообщение Пленарной сессии информации в отношении результатов осуществления программы работы.

17. Все заседания Пленарной сессии и Бюро проводятся в соответствии с общими правилами [и руководящими принципами](#) Организации Объединенных Наций и ЕЭК ООН, касающимися таких заседаний (A/520/Rev.15—~~н~~<sub>2</sub>, E/EC/E/778/Rev.5 [и E/EC/E/1468. Приложение III](#))<sup>4</sup>, включая правила Исполкома [и Комитета по торговле](#).

18. Бюро координирует свою работу с другими организациями, обеспечивает, чтобы практическая проработка конкретных задач осуществлялась на надлежа-

<sup>4</sup> См. [www.un.org](http://www.un.org).

щем уровне в рамках СЕФАКТ ООН, а также избегает дублирования в работе по внутренним или внешним каналам.

19. Рекомендации ЕЭК ООН и стандарты СЕФАКТ ООН утверждаются Пленарной сессией на основе процедур реализации проектов, оговоренных в контексте открытого процесса разработки (ОПР) СЕФАКТ ООН (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/24), и безвозмездно предоставляются пользователям.

20. СЕФАКТ ООН обеспечивает широкое распространение результатов своей работы, а также поощряет и пропагандирует их применение среди пользователей в сотрудничестве, в частности, с национальными правительствами, межправительственными организациями, Глобальным партнерством в целях упрощения процедур транспорта и торговли, неправительственными организациями и организациями, представляющими промышленные и торговые круги. Он действует таким образом при содействии секретариата ЕЭК ООН, который отвечает за поддержку официальной и другой коммуникационной деятельности, включая ведение вебсайта.

21. СЕФАКТ ООН при содействии секретариата ЕЭК ООН распространяет публикации через свой вебсайт на безвозмездной основе и, по возможности, на английском, русском и французском языках.

### ***Пленарная сессия***

22. Пленарная сессия созывается по меньшей мере один раз в год в соответствии со своими процедурами. В контексте своих процедур Пленарная сессия может принимать решения в рамках процесса межсессионного утверждения (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.3/Add.1).

23. Пленарная сессия ведает вопросами определения стратегии, политики и пропаганды, необходимых для выполнения мандата СЕФАКТ ООН. В частности, Пленарная сессия утверждает программу работы СЕФАКТ ООН.

24. Пленарная сессия избирает Председателя СЕФАКТ ООН и по меньшей мере четырех заместителей Председателя, которые составляют Бюро. ~~Процедуры деятельности Пленарной сессии охватывают процесс выдвижения кандидатов для избрания в качестве должностных лиц Пленарной сессии, в рамках которого учитываются такие критерии, как профессиональная компетенция, руководящие навыки, способности, готовность к работе и сбалансированное географическое представительство.~~

25. Кандидаты для Бюро назначаются государствами-членами на основании компетенции человека, его профессионализма, готовности к работе, сбалансированного географического представительства и ожидаемой поддержки со стороны членов. Кандидатуры для избрания должны быть распространены среди всех государств-членов задолго до выборов и желательно должны быть согласованы.

26. Избранные члены Бюро работают коллективно в интересах всех государств-членов. Председатель и заместители Председателя Бюро избираются на ~~трехлетний~~ двухлетний срок, который отсчитывается с момента избрания. Все должностные лица ~~имеют право на переизбрание~~ могут быть переизбраны на дополнительный двухлетний срок. В ходе процесса выборов или перевыборов надлежащим образом учитывается необходимость обеспечения согласованности, преемственности и обновления в работе СЕФАКТ ООН. По возможности каждый год проводятся выборы приблизительно одной трети членов Бюро.

~~26~~27. Пленарная сессия может, надлежащим образом учитывая руководящие указания со стороны Бюро, назначать региональных докладчиков для выполне-

Formatted: Justified



по необходимости, сотрудничать с соответствующими экспертами по вопросам, касающимся смежных проектов;

е) разработка и применение процедур, связанных с рассмотрением и выдвижением предложений по проектам, в частности тех, которые представляются для разработки рекомендаций ЕЭК ООН и стандартов СЕФАКТ ООН, и, по необходимости, санкционирование создания групп по проектам и назначение руководителей проектов с учетом положений, предусмотренных открытым процессом разработки СЕФАКТ ООН;

ф) стимулирование возможностей для расширения базы участия, сотрудничества и взаимодействия в целях продвижения вперед программ работы и проектов, в частности посредством совещаний экспертов;

г) содействие обеспечению согласованности по вопросам, касающимся политики, информационно-пропагандистской работы, коммуникационных мероприятий, сотрудничества и наращивания потенциала, в частности в контексте деятельности с другими органами, при поддержке секретариата;

h) подотчетность за оперативные аспекты деятельности СЕФАКТ ООН (например, проверку, контроль за реализацией проектов, ведение библиотек) при поддержке секретариата ЕЭК ООН, работающих на добровольной основе экспертов и целевых групп;

32i) поддержка формирования процесса консенсуса посредством прозрачных и всеобъемлющих консультаций по проектам итоговых документов, в том числе проектам решений, выводов и рекомендаций, которые могут быть предложены представителями государств-членов.

33. Члены Бюро собираются по меньшей мере один раз в период между пленарными сессиями и принимают решения по поводу организации заседаний (которые могут проходить при физическом присутствии участников, с помощью телеконференций или других электронных средств) в целях выполнения ими своих обязанностей. Председатель может приглашать докладчиков и других лиц для участия в заседаниях и дискуссиях, проводимых Бюро. В случае отсутствия Председателя на каком-либо заседании Бюро, и если Председатель не может временно назначить себе замену, Бюро в качестве первого пункта повестки дня заседания принимает консенсусом решение о такой замене на период продолжительности заседания.

3334. Председатель при содействии членов Бюро и секретариата ЕЭК ООН отвечает за подготовку программы работы для утверждения Пленарной сессией с целью обеспечения согласованных рамок, отвечающих потребностям государств – членов Организации Объединенных Наций и других сопричастных субъектов в контексте мандата и круга ведения СЕФАКТ ООН, в частности путем вовлечения в соответствующую работу сторон, которые заинтересованы во взаимодействии с СЕФАКТ ООН, и сотрудничества с такими сторонами, чтобы добиться общих задач и, по возможности, избежать дублирования в работе как внутри, так и за пределами СЕФАКТ ООН.

3435. Бюро использует надлежащие процедуры для заполнения среднесрочных вакантных должностей своих членов.

3536. Если какой-либо член Бюро конструктивно не участвует в работе Бюро, то Бюро может поставить перед Пленарной сессией вопрос о замене этого члена.

3637. Предпочтительным путем принятия решений является консенсус. Любое голосование в рамках Бюро должно проводиться на основе кворума, устанавливаемого в соответствии с внутренними процедурами Бюро. Процедуры Бюро



содержат правила, касающиеся принятия решений как в ходе совещаний с физическим присутствием членов, так и в ходе электронных/виртуальных совещаний.

[3738](#). Председатель при содействии членов Бюро и секретариата ЕЭК ООН отвечает за составление расписания, координацию и подготовку повесток дня совещаний Пленарной сессии, Бюро и, по необходимости, работы экспертов.

[3839](#). Председатель обеспечивает протоколирование и опубликование решений Бюро. Годовой краткий отчет, содержащий эти решения, представляется Пленарной сессии.

[40](#). В своей деятельности Бюро должно координировать все соответствующие вопросы с секретариатом.

### **Региональные докладчики**

[3941](#). Мандат региональных докладчиков осуществляется, по возможности, в координации с Бюро СЕФАКТ ООН, главами аккредитованных при СЕФАКТ ООН делегаций из соответствующего региона, секретариатом ЕЭК ООН и другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций.

[4042](#). В пределах своего определенного региона докладчик:

а) пропагандирует интересы и деятельность СЕФАКТ ООН среди правительств, межправительственных организаций, соответствующих торговых ассоциаций и организаций, занимающихся вопросами деловых операций и упрощения процедур торговли, при содействии секретариата ЕЭК ООН, который отвечает за официальную коммуникационную деятельность;

б) поощряет участие экспертов в программе работы СЕФАКТ ООН и стимулирует осуществление стандартов, рекомендаций и других результатов работы СЕФАКТ ООН;

с) координирует деятельность СЕФАКТ ООН в регионе.

[4143](#). Все региональные докладчики представляют доклад на каждой Пленарной сессии СЕФАКТ ООН. Они могут поднимать вопросы непосредственно перед Бюро СЕФАКТ ООН и имеют постоянное приглашение присутствовать на совещаниях Бюро в консультативном качестве.

[4244](#). Региональные докладчики избираются сроком на два года на возобновляемой основе.

## **IV. Периодический пересмотр**

[4345](#). Для обеспечения того, чтобы положения настоящего документа надлежащим образом отражали соответствующие изменения, касающиеся мировой торговли, упрощения процедур торговли и электронных деловых операций, а также общих методов сотрудничества (например, в контексте Интернета и Всемирной межкомпьютерной сети), они должны подвергаться периодическому пересмотру.

[4446](#). Полномочиями вносить поправки в настоящий документ наделена Пленарная сессия. Предложения о внесении поправок могут выдвигаться делегациями, аккредитованными при Пленарной сессии, или Бюро.

[4547](#). Поправки, одобренные Пленарной сессией, должны представляться ~~Комитету по торговле~~ Исполкому для утверждения.

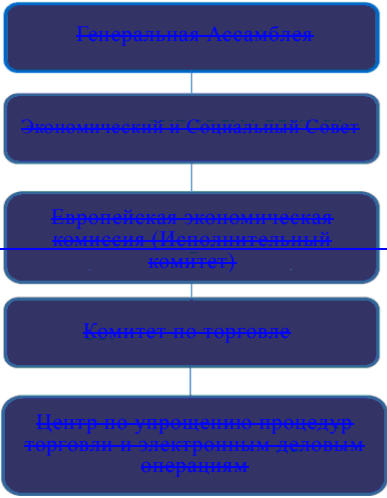
Приложение

Диаграммы, касающиеся СЕФАКТ ООН

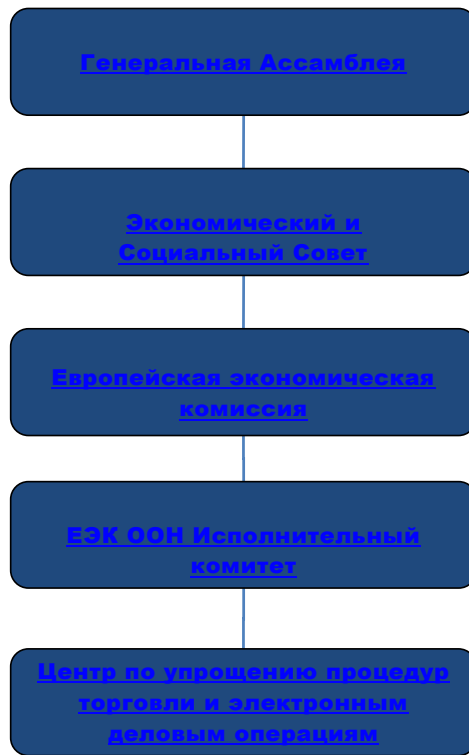
1) Место СЕФАКТ ООН в рамках Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций

Formatted: French (Switzerland)



Formatted: Justified

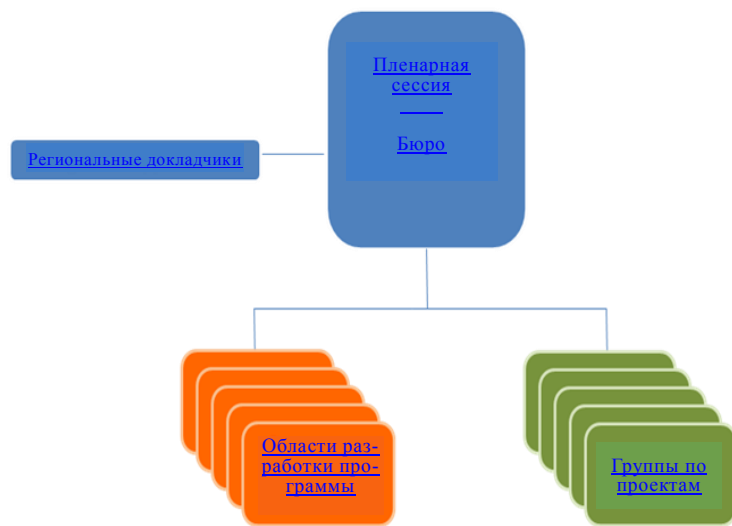


Генеральная Ассамблея

## 2) Структура СЕФАКТ ООН

Центр ООН по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям





Formatted: Justified

GE.11-25934